

**OBCHODNÉ TAJOMSTVO SPOLOČNOSTI MARKÍZA,**  
**SÚKROMNÉ A DÔVERNÉ**

**DISTRIBUČNÁ A LICENČNÁ ZMLUVA**

uzatvorená v zmysle príslušných ustanovení zákona č. 513/1991 Zb. (Obchodný zákonník) a  
Autorského zákona č. 185/2015 Z.z.

Predmetom tejto zmluvy sú podmienky spolupráce medzi MARKÍZA-SLOVAKIA, spol. s r.o., so sídlom Bratislavská 1/a, Bratislava 843 56, Slovenská republika, IČO: 31444873, IČ DPH: SK2020363257, zapísaná v obchodnom registri vedenom na Okresnom súde Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 12330/B, zastúpená Mag. Matthiasom Settelem, konateľ, a Ing. Mariannou Trnavskou, konateľka, (ďalej len ako „**MARKÍZA**“),

a

Obec Nižná, so sídlom Nová Doba 506, 027 43 Nižná, Slovenská republika, IČO: 00 314 684, zastúpená Ing. Jaroslav Rosina, starosta, (ďalej len ako „**distribútor**“)

v súvislosti s distribúciou lineárneho obsahu televíznych programových služieb vysielaných MARKÍZOU vo formáte HD a SD prostredníctvom distribučného systému.

**OSOBITNÉ PODMIENKY**

**I. Zmluvné strany:**

**MARKÍZA** – vysielateľ lineárnych televíznych programových služieb: Markíza, Doma a Dajto (Markíza, DOMA a DAJTO ďalej spoločne označované ako „**programové služby**“) v štandardnom rozlíšení Standard Definition („**SD**“) a vo vysokom rozlíšení High Definition („**HD**“) (pokiaľ je to možné);

**distribútor** – prevádzkovateľ služby s názvom .....<sup>MMDS</sup> distribuovanej predplatiteľom (koncový zákazník) prostredníctvom distribučného systému;

každá samostatne označovaná ako „**zmluvná strana**“ a spoločne ako „**zmluvné strany**“).

**II. Vymedzené územie:**

Slovenská republika – Distribútor nesmie aktívne propagovať, a pokiaľ je to zákonom povolené, pasívne predávať licencovanú službu predplatiteľom mimo vymedzeného územia.

**III. Licencovaná služba:**

Spoločná distribúcia lineárneho televízneho signálu programových služieb („**signál**“) v nezmennej a neskrátenej forme, ako ich poskytuje MARKÍZA, bez akýchkoľvek doplnkov, grafiky, zmien, reklamných alebo iných vsuviek, úprav alebo vynechaní, prostredníctvom distribučného systému v HD formáte, a pokiaľ predplatelia nemôžu prijímať vysielanie vo formáte HD, vo formáte SD. Distribútor je povinný vždy zaradiť programové služby do základného alebo do rozšíreného balíka, ktorý ponúka predplatiteľom, a to vždy len spoločne so základným balíkom, t.j. zaradiť programové služby do plateného programového balíka s najvyšším počtom predplatiteľov

**OBCHODNÉ TAJOMSTVO SPOLOČNOSTI MARKÍZA,**  
**SÚKROMNÉ A DÔVERNÉ**

a najširšou ponukou programových služieb ktorý obsahuje aspoň jeden platený TV program, pokiaľ sa zmluvné strany v tejto zmluve nedohodli inak, pričom distribútor nie je oprávnený ponúkať rozšírený balík samostatne. Distribútor je povinný vopred sa písomne dohodnúť s MARKÍZOU na zmene zaradenia programových služieb. Distribuovaný signál je kódovaný a distribútor je oprávnený umožniť predplatiteľom jeho dekódovanie („**distribúcia TV vysielania**“).

**IV. Poskytovanie signálu:**

1. MARKÍZA poskytuje vysielací signál programových služieb distribútorovi v mieste svojho sídla na adrese Bratislavská 1/a, 843 56 Bratislava („**POP**“), pričom distribútor je oprávnený používať len signál, ktorý mu na účely jeho distribúcie prostredníctvom distribučného systému bude poskytnutý v mieste POP.
2. Ak distribútor nemôže prijímať signál, v úplnosti alebo čiastočne, v mieste POP, môže ho prijímať z PEERINGOVÉHO CENTRA SIX alebo prostredníctvom satelitu v zmysle podmienok stanovených v prílohe Technické parametre programových služieb. Ak distribútor prijíma signál zo satelitu, MARKÍZA mu poskytne dekódovaciu kartu zdarma, pričom v prípade požiadavky na poskytnutie dekódovacích kariet nad 4 kusy bude každá ďalšia dekódovacia karta poskytnutá na základe úhrady zálohy distribútorom v maximálnej výške 50 EUR/dekódovacia karta. Dekódovacia karta zostáva vo vlastníctve MARKÍZY, ktorá ju distribútorovi zapožičiava len na obdobie platnosti tejto zmluvy. Distribútor nie je oprávnený ďalej postúpiť, zapožičať alebo prenajať dekódovaciu kartu MARKÍZY inému subjektu. Ak distribútor prijíma signál z miesta POP a MARKÍZA nedokáže signál do tohto miesta dodať, či už úplne, alebo čiastočne, distribútor okamžite informuje MARKÍZU a je oprávnený prijímať signál z PEERINGOVÉHO CENTRA SIX alebo zo satelitu v súlade s podmienkami stanovenými v prílohe Technické parametre programových služieb, až kým nie je dodávka signálu do miesta POP obnovená. Aby sa predišlo pochybnostiam, distribútor nie je oprávnený prijímať signál z iného miesta za podmienok uvedených v tomto odseku, ani poskytovať signál tretím stranám na jeho ďalšie šírenie.
3. V prípade zmeny spôsobu transmisie/dodávania signálu alebo jeho kódovania (ďalej ako „**alternácia**“) MARKÍZA vynaloží najväčšie možné úsilie, aby o tom distribútora písomne informovala, ak je to možné, najmenej 90 dní vopred. Ak distribútorovi v dôsledku alternácií vzniknú dodatočné náklady (napr. za nákup vybavenia absolútne nevyhnutného na tento účel a jeho uvedenie do prevádzky), MARKÍZA je povinná, buď:
  - a) znášať primerané skutočné náklady súvisiace s alternáciami, alebo

**OBCHODNÉ TAJOMSTVO SPOLOČNOSTI MARKÍZA,**  
**SÚKROMNÉ A DÔVERNÉ**

- b) poskytnúť vybavenie potrebné na príjem programových služieb, alebo
  - c) poskytnúť zľavu z licenčnej odmeny vo výške, ktorá sa rovná výške nákladov, ktoré musí distribútor znášať z dôvodu alternácií.
4. Ak je z dôvodu udalosti vyššej moci MARKÍZA donútená prejsť z dohodnutého spôsobu poskytovania signálu na iný spôsob alebo zmeniť systém kódovania, je povinná informovať distribútora o tejto skutočnosti bez zbytočného odkladu. Ustanovenia článku IV ods. 3 sa v takom prípade neuplatňujú.

**V. Udelenie licencie a licenčná odmena:**

1. MARKÍZA udeľuje distribútorovi v súlade s § 125 ods. 3 písm. e) zákona č. 185/2015 Z.z. v aktuálnom znení v spojení s § 65 ods. 1 tohto zákona súhlas na retransmisiu vysielania jej programových služieb- (lineárna distribúcia) za podmienok ustanovených touto zmluvou.

2. Licenčná odmena za vyššie udelený súhlas v súlade s touto zmluvou predstavuje štvrtročný poplatok, ktorý sa vypočíta nasledovne:

- vynásobením mesačného poplatku na predplatiteľa uvedený v Prílohe 3 (za obdobie od 1.1.2017 do 28.2.2017) a/alebo Prílohe 4 (za obdobie od 1.3.2017) tejto zmluvy a priemerného počtu predplatiteľov vypočítaných ako súčet počtu predplatiteľov v prvý deň príslušného kalendárneho mesiaca a počtu predplatiteľov v posledný deň príslušného kalendárneho mesiaca a následne vydelený dvomi.
- následne sa spočítajú sumy vypočítané podľa predchádzajúceho bodu za všetky fakturované mesiace daného štvrtroka.

Zmluvné strany sa dohodli, že MARKÍZA poskytne zľavu z licenčnej odmeny za tretí štvrtrok kalendárneho roka 2017, a to vo výške 50% z odmeny fakturovanej za mesiac marec 2017. Táto zľava bude zohľadnená pri fakturácii štvrtročnej licenčnej odmeny za tretí štvrtrok kalendárneho roka 2017.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že ak Markíza

- a) v priebehu roka 2017 obnoví vysielanie programových služieb ako súčasť programových služieb štandardom digitálneho príjmu DVB-T/S (FTA - neplatené a nekódované alebo kódované a neplatené), zmluvné strany budú aplikovať pre zvyšok roka 2017 na služby zastrešované touto

**OBCHODNÉ TAJOMSTVO SPOLOČNOSTI MARKÍZA,**  
**SÚKROMNÉ A DÔVERNÉ**

zmluvou Cenové podmienky aplikované od 1. januára 2017 do 28. februára 2017.;

b) v priebehu roka 2018 a 2019 obnoví vysielanie programových služieb ako súčasť programových služieb štandardom digitálneho príjmu DVB-T/S (FTA - neplatené a nekódované alebo kódované a neplatené), zmluvné strany pristúpia k rokovaniam o úpravách Cenových podmienok aplikovaných od 1. marca 2017 v prílohe tejto zmluvy.

Pre vylúčenie pochybností, tento postup sa nevzťahuje na retransmisiu vysielania programových služieb Markízy prevádzkovateľom retransmisie štandardom digitálneho príjmu DVB-T/S v platenom balíku programov (t.j. platené a kódované).

**VI. Trvanie zmluvy:**

Táto zmluva je platná a účinná od 1.1.2017 do 31.12.2019.

**VII. Prílohy:**

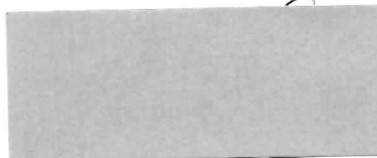
Všetky prílohy k týmto osobitným podmienkam sú neoddeliteľnou súčasťou zmluvy.

V Bratislave dňa 1.1.2017



MARKÍZA-SLOVAKIA, spol. s r.o.  
Mag. Matthias Settele, konateľ  
Ing. Marianna Trnavská, konateľka

MARKÍZA - SLOVAKIA, spol. s r.o.  
Bratislavská 1/a, P.O.BOX 7  
843 56 BRATISLAVA 48  
IČO: 31 444 873, DIČ: 2020363257  
IČ DPH: SK2020363257



Obec Nižná  
Ing. Jaroslav Rosina, starosta



**OBCHODNÉ TAJOMSTVO SPOLOČNOSTI MARKÍZA,**  
**SÚKROMNÉ A DÔVERNÉ**

**PRÍLOHA 1**

**Všeobecné podmienky distribúcie programových služieb**

**I. Vymedzenie pojmov**

Pojmy použité v tejto zmluve majú nižšie uvedený význam:

„**Distribútor**“ je zmluvná strana MARKÍZY – prevádzkovateľ retransmisie, ktorý poskytuje retransmisiu v súlade so zákonom o vysielaní a retransmisii č. 308/2000 Z.z. a na základe registrácií udelených Radou pre vysielanie a retransmisiu SR.

„**Distribúcia lineárnych služieb**“ je simultánna, lineárna, nezmenená, súvislá retransmisia programových služieb tak, ako ich poskytuje MARKÍZA, v SD a HD formáte, vrátane možnosti šifrovania a povolenia dekódovať tieto programové služby. Pre zamedzenie pochybností sa za distribúciu lineárnych služieb považuje retransmisia programových služieb bez ohľadu na technický spôsob zabezpečenia retransmisie zo strany distribútora prostredníctvom distribučných systémov retransmisie (technická neutralita).

„**Distribučný systém**“ je káblová/IPTV, MVDS/MMDS, DTH platforma, prostredníctvom ktorého sa programové služby distribuujú ku koncovým zákazníkom - predplatiteľom.

„**DTH platforma**“ je akýkoľvek systém priameho satelitného vysielania alebo systém poskytovania služieb DTH (direct-to home television), ktorý sa používa na šírenie programového obsahu chráneného najmodernejším systémom podmieneného prístupu priamo zo satelitu do satelitnej antény pripojenej k set-top boxu v mieste príjmu. Príjem programových služieb prebieha výlučne prostredníctvom domácich televíznych prijímačov určených na príjem lineárneho televízneho vysielania na vymedzenom území bez použitia dodatočného vybavenia s výnimkou set-top boxov. Aby sa predišlo akýmkoľvek pochybnostiam, za DTH systém sa nepovažuje žiadny iný bezdrôtový systém na šírenie programových služieb, a to vrátane internetu.

„**Káblová/IPTV platforma**“ je elektronická komunikačná sieť na prenos dát alebo televízneho vysielania analógovou alebo digitálnou formou (DVB/IPTV), ktorú prevádzkuje distribútor, alebo ktorá je prevádzkovaná v jeho mene, prostredníctvom ktorej sa šíri televízny signál v uzavretej sieťovej infraštruktúre prostredníctvom medených alebo optických káblov. Príjem programových služieb prebieha výlučne prostredníctvom domácich televíznych prijímačov určených na príjem lineárneho televízneho vysielania na vymedzenom území bez použitia dodatočného vybavenia s výnimkou set-top boxov. Aby sa predišlo akýmkoľvek pochybnostiam, za káblovú/IPTV platformu sa nepovažuje žiadny bezdrôtový systém na šírenie programových služieb, a to vrátane internetu.

„**MVDS/MMDS platforma**“ znamená mikrovlnný MVDS/MMDS distribučný systém umožňujúci dodávku programových služieb na užívateľov domáci televízny prijímač alebo set-top box pracujúci v licencovanom mikrovlnnom pásme, a ktorý je riadený distribútorom, za účelom poskytnutia požadovanej úrovne kvality služby, skúseností užívateľov, bezpečnosti, interaktivity a spoľahlivosti.

„**Osobitné podmienky**“ sú osobitné podmienky zmluvy, ktorej prílohu tvoria tieto všeobecné podmienky.

„**Predplatitelia**“ sú všetky fyzické alebo právnické osoby, ktoré prijímajú signál prostredníctvom distribučného systému, ktoré si tento príjem predplatili u prevádzkovateľa retransmisie/distribútora bez možnosti jej ďalšieho šírenia iným tretím osobám.

„**PVR**“ znamená implementáciu služieb „personal video recorder“ na zariadení predplatiteľa, ktoré je chránené šifrovacou metódou, ktorá je zaužívaná na vymedzenom území, a ktorá umožňuje trvalé stiahnutie a vytvorenie iba jednej kópie programu, a to iba na lokálne koncové zariadenie príslušného predplatiteľa za účelom možnosti prehrávania programu v čase (time-shifted) podľa špecifických požiadaviek príslušného predplatiteľa. Pre zamedzenie pochybností lokálne PVR sa nepovažuje za DDS.

## OBCHODNÉ TAJOMSTVO SPOLOČNOSTI MARKÍZA, SÚKROMNÉ A DÔVERNÉ

„**Rozšírený balík**“ je balík programov prijímaných najväčším počtom predplatiteľov hneď po základnom balíku.

„**Time-Shift**“ označuje funkciu dostupnú na zariadení predplatiteľa, pomocou ktorej predplatiteľ môže pozastaviť živé vysielanie programovej služby a následne pokračovať v jej sledovaní v súlade s programom vysielania v tzv. time-shifted režime.

„**Vyššia moc**“ je akákoľvek udalosť spôsobená prírodnou alebo ľudskou činnosťou, ktorej dôsledkom nie je možné pri súčasnej úrovni technického vývoja predchádzať, t.j. udalosť, na ktorej vznik nemá daná zmluvná strana vplyv. Medzi udalosťmi vyššej moci patria predovšetkým, ale nie výlučne zemetrasenie, zásah bleskom, búrka, povodeň, živelná udalosť alebo pôsobenie vyšších síl, vojna, revolúcia, teroristický útok, generálny štrajk, prerušenie poskytovania verejnoprospešných služieb, konanie štátnych orgánov a zásadné zmeny v platnej legislatíve, ktoré bránia alebo obmedzujú plnenie tejto zmluvy. Aby sa predišlo pochybnostiam, predchádzajúce ustanovenie neplatí, pokiaľ došlo k vzniku škody alebo k jej zväčšeniu v dôsledku úmyselného pochybenia alebo hrubej neobstaranosti príslušnej zmluvnej strany, resp. niektorého z jej predstaviteľov alebo zástupcov.

„**Základný balík**“ obsahuje základné programy, domáceho alebo „príbuzného“ (susedského) pôvodu. Typicky sa jedná o neplatené programy, obvykle dostupné FTA (Free to Air, t.j. nekódované) alebo FTP (Free to Pay, t.j. bez pravidelného poplatku) bez ohľadu na ich všeobecný alebo aj tématický charakter.

„**Zmluva**“ označuje osobitné podmienky, tieto všeobecné podmienky a všetky ich prílohy.

### II. Práva a povinnosti distribútora

1. Distribúcia: Distribútor má právo a povinnosť distribuovať programové služby ako súčasť licencovanej služby formou retransmisie; programové služby sú šírené vo formáte HD, a pokiaľ nie je HD príjem dostupný, vo formáte ST na vymedzenom území a počas trvania zmluvy v súlade s podmienkami stanovenými v tejto zmluve, a to na nevýlučnej báze. Distribútor nesmie použiť programové služby ani akúkoľvek časť obsahu vysielaného ako súčasť programových služieb na poskytovanie akejkoľvek inej služby alebo na akýkoľvek iný účel než na poskytovanie licencovanej služby.

2. Systém podmieneného prístupu: Programové služby a akýkoľvek obsah, ktorý je predmetom licencie na základe tejto zmluvy, sa prenášajú formou obsahového streamu, ktorý je zabezpečený a chránený prostredníctvom systému podmieneného prístupu (Conditional Access System („CAS“)) a technológiou správy digitálnych práv, ktoré sú obvyklé na vymedzenom území. Distribútor prijme všetky opatrenia, ktoré sú nevyhnutné na zabránenie odcudzenia alebo neoprávneného príjmu licencovanej služby. Na žiadosť MARKÍZY jej distribútor poskytne názov CAS systému, ktorý používa v súvislosti s distribučným systémom, a všetky ďalšie informácie o platforme/systéme, ktoré môže MARKÍZA odôvodnene požadovať. MARKÍZA môže prestať poskytovať signál distribútorovi, prípadne odstúpiť od zmluvy, ak distribútor nepoužíva vhodný systém zabezpečenia signálu v zmysle znaleckého posudku vypracovaného nezávislým odborníkom. Úplné alebo čiastočné zaznamenávanie programových služieb je zakázané, okrem prípadov, keď to vyžadujú platné právne predpisy alebo je to nevyhnutné z technických dôvodov, alebo výslovne povolené touto zmluvou.

3. Kvalita signálu: Distribútor ručí za to, že signál bude mať prinajmenšom rovnakú kvalitu ako akákoľvek iná programová služba, ktorá je súčasťou balíka, v rámci ktorého sa poskytujú relevantné programové služby. Distribútor nesmie prijímať signál iným spôsobom, než ako je dohodnuté v tejto zmluve. Pokiaľ nie je v tejto zmluve uvedené inak, alebo pokiaľ MARKÍZA neudelí predchádzajúci súhlas, distribútor nie je oprávnený prerušovať, meniť, dopĺňať, upravovať alebo zoslabovať signál žiadnym spôsobom, pokiaľ to nevyžadujú právne predpisy alebo rozhodnutie správneho alebo iného orgánu, súdu atď. V takom prípade je distribútor povinný o tejto skutočnosti informovať MARKÍZU. Distribútor je v súvislosti s programovou službou oprávnený konvertovať vysielanie vo formáte HD na formát SD a naopak, pričom v prípade ak bude prijímať signál z iného zdroja alebo a iných podmienok ako sú uvedené v prílohe Technické parametre programových služieb, je povinný o tejto skutočnosti MARKÍZU vopred písomne informovať.

**OBCHODNÉ TAJOMSTVO SPOLOČNOSTI MARKÍZA,**  
**SÚKROMNÉ A DÔVERNÉ**

4. Sublicencia a prevod práv a povinností: Na akékoľvek sublicencovanie alebo prevod akýchkoľvek práv a povinností z tejto zmluvy je distribútor povinný získať predchádzajúci písomný súhlas MARKÍZY.

**III. Práva duševného vlastníctva**

1. Distribútor je povinný uhradiť všetky príslušné poplatky splatné organizáciám kolektívnej správy práv na vymedzenom území, ktoré súvisia s distribúciou TV vysielania.
2. Distribútor berie na vedomie a súhlasí, že vo vzťahu medzi distribútorom a MARKÍZOU sú všetky práva týkajúce sa programových služieb, okrem iného vrátane ich názvov, log a ďalších ochranných známk a servisných značiek, súčasných aj budúcich, vlastníctvom MARKÍZY, resp. že MARKÍZA je držiteľom príslušných práv alebo je príslušným držiteľom týchto práv poverená ich vykonávaním.
3. MARKÍZA si vyhradzuje všetky práva, ktoré nie sú touto zmluvou výslovne udelené distribútorovi. Pokiaľ ho o to MARKÍZA na žiadosť držiteľov príslušných práv požiada, distribútor sa zaväzuje nesprístupniť („black-out“) časti vysielania alebo počas požadovaného obdobia prerušiť distribúciu, resp. retransmisiu programových služieb požadovaným spôsobom. Takáto žiadosť sa nepovažuje za porušenie zmluvných ustanovení MARKÍZOU, ani neznamená ukončenie poskytovania programových služieb.
4. MARKÍZA odškodní distribútora za všetky nároky, ktoré voči distribútorovi uplatnia tretie strany za porušenie svojich autorských práv, ak je toto porušenie spôsobené výlučne konaním alebo opomenutím zo strany MARKÍZY (i) pod podmienkou, že distribútor MARKÍZU urýchlene informuje o prípadnom nároku, v súvislosti s ktorým sa požaduje odškodnenie, potom ako sa o tomto nároku dozvie, a (ii) v prípade, ak tretia strana uplatní nárok formou žaloby, má MARKÍZA právo viesť obhajobu na svoje vlastné náklady, pričom jej distribútor poskytne všetku odôvodnene požadovanú súčinnosť, a (iii) pod podmienkou, že bez predchádzajúceho písomného súhlasu distribútor nesmie súhlasiť s rozsudkom alebo priznať, urovnať alebo kompromisom vyriešiť žiadny nárok.
5. Prostriedky nápravy uvedené v tomto článku III. sú výlučnými prostriedkami nápravy, ktoré má distribútor k dispozícii v prípade, ak MARKÍZA nie je držiteľom autorských práv potrebných na účely licencovanej služby.

**IV. Ukončenie/výmena programových služieb**

MARKÍZA má právo kedykoľvek počas trvania zmluvy ukončiť vysielanie ktorejkoľvek z programových služieb alebo nahradiť ktorúkoľvek programovú službu inou programovou službou za týchto podmienok:

1. Ak MARKÍZA ukončí vysielanie ktorejkoľvek programovej služby („**ukončená služba**“), mesačný poplatok sa zníži úmerne k priemernému diváckemu trhovému podielu ukončenej služby v pomere k spoločnému priemernému diváckemu trhovému podielu všetkých programových služieb za obdobie dvanástich (12) mesiacov pred ukončením služby na základe informácií poskytnutých spoločnosťou PMT, s.r.o (IČO: 35 840 293) v danom čase (hlavný vysielací čas, cieľová skupina 12+) (ďalej ako „**znížený mesačný poplatok**“). Všetky podmienky tejto zmluvy týkajúce sa ukončenej služby prestanú platiť dňom jej ukončenia. Ak MARKÍZA ukončí vysielanie ktorejkoľvek jednotlivkej programovej služby, ktorej priemerný divácky trhový podiel bol za posledných dvanásť (12) mesiacov pred jej ukončením vyšší ako 20 %, distribútor je oprávnený ukončiť túto zmluvu písomnou výpoveďou doručenou do dvoch (2) týždňov od oznámenia MARKÍZY o ukončení predmetnej služby. Aby sa predišlo pochybnostiam, ukončením programovej služby v zmysle tohto ustanovenia sa považuje len ukončenie, ktoré vyplýva z rozhodnutia MARKÍZY o definitívnom ukončení vysielania príslušnej programovej služby, nie však jej ukončenie z iného dôvodu, okrem iného vrátane prerušenia vysielania spôsobeného technickými problémami alebo prerušením na požiadanie akéhokoľvek orgánu verejnej moci.

## OBCHODNÉ TAJOMSTVO SPOLOČNOSTI MARKÍZA, SÚKROMNÉ A DÔVERNÉ

2. Ak MARKÍZA nahradí programovú službu novou programovou službou, mesačný poplatok sa neznižuje.

### V. Reporting

1. Do desiatich (10) dní od konca každého kalendárneho mesiaca je distribútor povinný predložiť informáciu o priemernom počte predplatiteľov za predchádzajúci mesiac. Počet sa vypočíta ako súčet počtu predplatiteľov v prvý deň príslušného kalendárneho mesiaca a počtu predplatiteľov v posledný deň príslušného kalendárneho mesiaca a následne sa vydeli dvomi (ďalej len „report“).

2. V prípade, že si distribútor nesplní povinnosť zaslať report, MARKÍZA je oprávnená pre účely fakturácie použiť počty z predchádzajúceho mesiaca. Dodatočne zistené rozdiely budú zohľadnené v nasledujúcej faktúre. Opakované nedoručenie reportu distribútora v dohodnutej lehote sa považuje za podstatné porušenie zmluvy distribútorom.

### VI. Fakturačné a platobné podmienky

1. MARKÍZA vystaví distribútorovi faktúru na licenčnú odmenu v eurách, plus DPH v zákonnej výške, na základe reportov podľa článku V. ods. 1 za daný kalendárny štvrťrok, pričom priemerný počet predplatiteľov za konkrétny mesiac daného kalendárneho štvrťroka sa vynásobí výškou aplikovateľnej licenčnej odmeny za kalendárny mesiac v rámci daného kalendárneho štvrťroka.

2. Distribútor uhradí licenčnú odmenu plus príslušnú sumu DPH v eurách do tridsiatich (30) dní od doručenia príslušnej faktúry.

3. Distribútor znáša všetky náklady spojené s bankovým prevodom.

4. Faktúra musí obsahovať špecifické informácie týkajúce sa úhrady. Faktúra musí byť vystavená na distribútora a musí obsahovať dátum vystavenia a názov a adresu MARKÍZY. Faktúra sa doručuje na adresu uvedenú v zmluve. Faktúra sa považuje za uhradenú pripísaním príslušnej sumy na bankový účet MARKÍZY.

### VII. Pozastavenie poskytovania signálu

Ak distribútor neuhradí faktúru v súlade s článkom VI ods. 2 týchto všeobecných podmienok alebo ak porušuje akékoľvek podstatné ustanovenie tejto zmluvy, predovšetkým článok II týchto všeobecných podmienok, a ak toto porušenie neodstráni do tridsiatich (30) dní od doručenia písomného upozornenia na toto porušenie zo strany MARKÍZY, MARKÍZA je oprávnená pozastaviť poskytovanie signálu a distribútor je na jej žiadosť povinný ukončiť distribúciu signálu. Distribútor je naďalej povinný uhrádzať licenčnú odmenu počas uvedeného obdobia pozastavenia poskytovania signálu a je povinný v plnej výške nahradiť prípadnú škodu, ktorá MARKÍZE v súvislosti s týmto porušením vznikne. Aby sa predišlo pochybnostiam, týmto ustanovením nie je dotknuté žiadne ďalšie zákonné právo MARKÍZY pozastaviť poskytovanie signálu.

### VIII. Právo na audit

1. Distribútor je povinný poskytnúť primeranú súčinnosť MARKÍZE na účely auditu technickej platformy distribučného systému v náležitom rozsahu. Čas a miesto auditu oznámi MARKÍZA distribútorovi aspoň päť (5) pracovných dní vopred. Distribútor je povinný poskytnúť primeranú súčinnosť. Distribútor nie je oprávnený odmietnuť audit bez náležitého odôvodnenia.

2. Distribútor je povinný umožniť MARKÍZE (alebo auditorskej spoločnosti, ktorú si MARKÍZA vyberie) audit údajov poskytovaných distribútorom v zmysle článku V týchto všeobecných podmienok za obdobie, ktoré nepresahuje dvanásť (12) kalendárnych mesiacov predchádzajúcich mesiacu, v ktorom sa audit uskutoční. MARKÍZA je povinná oznámiť čas konania auditu distribútorovi aspoň pätnásť (15) pracovných dní vopred. Distribútor je povinný zabezpečiť podmienky na spracovanie auditu



**OBCHODNÉ TAJOMSTVO SPOLOČNOSTI MARKÍZA,**  
**SÚKROMNÉ A DÔVERNÉ**

a poskytnúť MARKÍZE účtovné a iné doklady týkajúce sa údajov poskytovaných podľa článku V týchto všeobecných podmienok v rozsahu potrebnom na overenie správnosti poskytnutých údajov.

3. V prípade, ak sa na základe auditu zistí nesprávnosť výkazov na úkor MARKÍZY, distribútor uhradí rozdiel MARKÍZE. V takom prípade distribútor znáša náklady na audit v primeranej výške.

**IX. Ukončenie**

1. Bez toho, aby tým boli dotknuté akékoľvek iné práva alebo dostupné opravné prostriedky, túto zmluvu môže písomne vypovedať ktorákoľvek zmluvná strana s okamžitou platnosťou:

- a) ak sa druhá zmluvná strana dostane do platobnej neschopnosti; ak voči druhej zmluvnej strane bol podaný návrh na začatie konkurzného konania bez toho, aby účelom takéhoto návrhu bolo zneužitie situácie; ak bol takýto návrh voči druhej zmluvnej strane zamietnutý pre nedostatok majetku; ak akékoľvek exekúcie voči druhej zmluvnej strane boli neúspešné alebo ak boli voči druhej zmluvnej strane iniciované exekučné opatrenia, ktoré neboli zrušené do jedného (1) mesiaca (napr. zrušenie zaistenia majetku); alebo
- b) v prípade vyššej moci, ktorá zmluvnej strane bráni v plnení svojich povinností počas obdobia viac než deväťdesiatich (90) po sebe nasledujúcich dní; alebo
- c) ak druhá zmluvná strana prestane vykonávať svoju podnikateľskú činnosť alebo hrozí jej ukončením.

2. Distribútor má ďalej právo vypovedať zmluvu na základe písomnej výpovede s lehotou tridsiatich (30) dní v prípade, ak MARKÍZA nezvolí žiadnu z možností uvedených v článku IV. ods. 2 osobitných podmienok k tejto zmluve pri úprave alternácie alebo kombináciu uvedených možností do desiatich (10) dní od doručenia špecifikácie nákladov od distribútora. Výpovedná lehota začína plynúť dňom doručenia oznámenia o výpovedi MARKÍZE.

3. Okrem toho v prípade, ak niektorá zmluvná strana poruší túto zmluvu, druhá zmluvná strana má právo na základe písomnej výpovede s lehotou tridsiatich (30) dní vypovedať túto distribučnú zmluvu resp. jej prílohu vcelku alebo sčasti v súvislosti s tou licencovanou službou, ktorá je takýmto porušením povinností ovplyvnená, ak druhá strana nevykoná nápravu do tridsiatich (30) dní od prijatia oznámenia od vypovedajúcej strany, ktoré obsahuje informáciu o takomto porušení povinností.

**X. Zodpovednosť a odškodnenie**

1. Zmluvné strany nesú plnú zodpovednosť za akékoľvek straty alebo škody, ktoré vzniknú na základe tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou v prípade úmyselného konania alebo hrubej nedbanlivosti, a to v súlade s platnými právnymi predpismi. V prípade úmrtia alebo zranenia osôb spôsobeného nedbanlivosťou ktorejkoľvek zmluvnej strany nedochádza k žiadnemu obmedzeniu zodpovednosti zmluvnej strany.

2. S výnimkou prípadov uvedených v článku X. ods. 1 a pokiaľ sa v tejto zmluve neuvádza inak, zodpovednosť zmluvnej strany, ktorá vznikla v dôsledku porušenia tejto zmluvy,

- a) bude obmedzená v prípade každej jednotlivej udalosti do výšky časti licenčnej odmeny splatnej zo strany distribútora počas 12 kalendárnych mesiacov pred takouto udalosťou, alebo v prípade, ak takáto udalosť nastala v období kratšom než 12 kalendárnych mesiacov od nadobudnutia účinnosti zmluvy, do výšky časti licenčných odmien splatných počas prvých 12 kalendárnych mesiacov po takomto dátume, a
- b) nebude zahŕňať zodpovednosť za ušlý zisk.

3. Obmedzenie zodpovednosti za škody podľa článku X. ods. 2 sa ďalej neuplatňuje v prípade, ak MARKÍZA uspokojí nároky tretích strán v súvislosti s prípadmi, keď (i) distribútor využíva televízne programové služby alebo ich časť nad rámec jeho oprávnenia v zmysle tejto zmluvy bez uspokojenia príslušných práv a/alebo (ii) distribútor si nesplní svoju povinnosť uhradenia poplatkov za práva, ktoré sú povinne kolektívne spravované tak, ako sa uvádza v článku III. ods. 1 týchto všeobecných podmienok.

## OBCHODNÉ TAJOMSTVO SPOLOČNOSTI MARKÍZA, SÚKROMNÉ A DÔVERNÉ

4. Aby sa predišlo pochybnostiam, za rozsah zodpovednosti uvedený v článku X. ods. 2 písm. a) vyššie sa považuje celková zodpovednosť jednej zmluvnej strany voči druhej zmluvnej strane v zmysle tejto zmluvy počas jej platnosti bez ohľadu na počet udalostí, ktoré viedli k jej vzniku. V prípade, ak počas trvania platnosti nastane viacero udalostí, ktoré spôsobia vznik zodpovednosti, celková zodpovednosť príslušnej zmluvnej strany za tieto udalosti neprekročí výšku uvedenú v článku X. ods. 2 písm. a) týchto všeobecných podmienok.

### XI. Dôvernosť informácií

Zmluvné strany súhlasia, že budú zachovávať mlčanlivosť o všetkých dôverných informáciách, ktoré si navzájom poskytnú, vrátane podmienok tejto zmluvy, pričom takéto informácie neposkytnú žiadnej tretej strane s výnimkou (i) konzultantov a dodávateľov zmluvných strán, ktorí sú viazaní povinnosťou mlčanlivosti v tom istom rozsahu ako zmluvné strany v zmysle tohto ustanovenia a (ii) poradcom, ktorí sú viazaní povinnosťou mlčanlivosti v zmysle zákona, pokiaľ takéto informácie

- a) nie sú alebo sa nestanú verejne dostupnými iným spôsobom než na základe porušenia tejto zmluvy alebo inej povinnosti mlčanlivosti prijímajúcou zmluvnou stranou;
- b) neboli prijímajúcej zmluvnej strane známe už v čase, keď jej ich oznámila poskytujúca zmluvná strana alebo ak neboli prijímajúcej zmluvnej strane oznámené legitímnym spôsobom treťou stranou bez povinnosti zachovania mlčanlivosti; alebo
- c) nemajú byť poskytnuté v záujme dodržania záväzných právnych predpisov, súdnych alebo úradných nariadení alebo vyhlášok pod podmienkou, že písomné oznámenie o takomto súdnom konaní predložila prijímajúca zmluvná strana poskytujúcej zmluvnej strane do desiatich (10) pracovných dní od doručenia príslušného oznámenia zmluvnej strane, ktorá informácie poskytuje, alebo pred poskytnutím dôverných informácií, podľa toho, čo nastane skôr.

### XII. Rôzne

1. Postúpenie: Distribútor nie je oprávnený postúpiť alebo previesť túto zmluvu alebo akékoľvek práva a povinnosti, ktoré z nej vyplývajú, vcelku alebo sčasti, na akýkoľvek iný subjekt. MARKÍZA má právo postúpiť svoje práva a povinnosti podľa tejto zmluvy na iný právny subjekt len v prípade, ak takýto právny subjekt prevezme vysielanie televíznych programových služieb, ktoré sú predmetom tejto zmluvy.

2. Oznámenia: Akékoľvek právne záväzné vyhlásenia a iné oznámenia („oznámenia“) v súvislosti s touto zmluvou musia byť uskutočnené písomnou formou. Zmluvné strany súhlasia s nasledovnými podmienkami doručovania oznámení na účely tejto zmluvy: osobné doručenie alebo zaslanie emailom resp. doporučenou poštou. Komunikácia v súvislosti s vypovedaním zmluvy a náhradou škôd musí byť doručená osobne alebo doporučenou poštou. Ak príjemca odmietne prevziať oznámenie, bude sa považovať za doručené k dátumu, keď bolo jeho prevzatie odmietnuté. Pri doručovaní oznámení poštou sa oznámenie považuje za doručené po 3 dňoch od jeho odoslania. Oznámenia doručované spoločnosti MARKÍZA osobne alebo doporučenou poštou v zmysle tejto zmluvy sa adresujú na vedomie technickému riaditeľovi. Oznámenia zasielané emailom by mali byť adresované osobám a na emailové adresy zmluvných strán uvedených v týchto všeobecných podmienkach.

3. Zmeny: Akákoľvek zmena, doplnenie alebo ukončenie tejto zmluvy, vrátane akejkoľvek zmeny tohto článku XII ods. 3, je platná len v prípade, ak bola vykonaná písomnou formou, pokiaľ platná legislatíva nestanovuje prísnejšie formálne náležitosti (napr. notárske osvedčenie). Formálne náležitosti k oznámeniam sa vzťahujú aj na tento článok.

4. Prílohy: Všetky prílohy tejto zmluvy tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

5. Rozhodné právo: Táto zmluva sa riadi právnymi predpismi Slovenskej republiky s vylúčením Dohovoru OSN o zmluvách o medzinárodnom predaji tovaru (CISG).

6. Riešenie sporov: V prípade akýchkoľvek sporov, ktoré môžu vzniknúť v súvislosti s touto zmluvou, sú vecne a miestne príslušné sudy Slovenskej republiky.

**OBCHODNÉ TAJOMSTVO SPOLOČNOSTI MARKÍZA,**  
**SÚKROMNÉ A DÔVERNÉ**

7. Úplná dohoda: Táto zmluva predstavuje konečné a úplné vyjadrenie dohody medzi zmluvnými stranami v súvislosti s jej predmetom a nahrádza všetky doterajšie rokovania, dohody a dohovory, či už písomné alebo ústne, medzi zmluvnými stranami vo vzťahu k predmetu tejto zmluvy alebo jej častiam. K tejto zmluve neexistujú žiadne vedľajšie dohody.

8. Oddeliteľnosť ustanovení: Ak niektoré ustanovenie zmluvy je alebo sa stane, vcelku alebo sčasti, neplatným, neúčinným alebo nevykonateľným, nedotýka sa to ostatných ustanovení zmluvy, ktoré zostávajú platné, účinné a vykonateľné. Pokiaľ to umožňuje zákon, takéto ustanovenie sa nahradí takým platným, účinným a vykonateľným ustanovením, ktoré najlepšie zodpovedá ekonomickému účelu zamýšľanému zmluvnými stranami. Uvedené pravidlo platí *mutatis mutandis* aj vo vzťahu k akýmkoľvek medzerám, ktoré sa v tejto zmluve môžu vyskytnúť.

9. Súhlas štatutárnych orgánov: Zmluvné strany týmto vyhlasujú, že zmluvu podpísali ich oprávnení zástupcovia a že jej uzavretie a plnenie záväzkov, ktoré zo zmluvy vyplývajú, bolo riadne schválené príslušnými orgánmi zmluvných strán v súlade so zákonom, zakladateľskými listinami, stanovami a inými internými dokumentmi zmluvných strán a že na uzavretie tejto zmluvy a jej plnenie nie je a nebude potrebný žiadny ďalší súhlas alebo schválenie.

10. Rovnopisy: Táto zmluva je vyhotovená v dvoch (2) rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana dostane jedno (1) vyhotovenie.

**OBCHODNÉ TAJOMSTVO SPOLOČNOSTI MARKÍZA,**  
**SÚKROMNÉ A DÔVERNÉ**

**PRÍLOHA 2**

**1. TECHNICKÉ PARAMETRE PROGRAMOVÝCH SLUŽIEB VO FORMÁTE SD A HD  
(PEERINGOVÉ CENTRUM SIX) - PLATNÉ OD 1.1.2017**

Technické parametre programovej služby Markíza SD – hlavný kanál	
Kanál	Markíza
Počet vedľajších audio služieb	2
Celkový bitrate	9,5 Mbps
Video rozlíšenie	720x576 50i
Kompresný formát - video	Mpeg2
Kompresný formát - audio	mpeg-1 layer II
Bitrate	konštantný
Poskytovateľ pripojenia	Slovak Telekom, a.s.
Vlan	2698
Multicast IP	233.26.199.1
Port	2000
Zdrojová IP	195.146.141.111
Technické parametre programovej služby Markíza SD – záložný kanál	
Kanál	Markíza
Počet vedľajších audio služieb	2
Celkový bitrate	9,5 Mbps
Video rozlíšenie	720x576 50i
Kompresný formát - video	Mpeg2
Kompresný formát - audio	mpeg-1 layer II
Bitrate	konštantný
Poskytovateľ pripojenia	Benestra s.r.o.
Vlan	2533
Multicast IP	233.26.199.11
Port	2000
Zdrojová IP	195.146.141.124
Technické parametre programovej služby DOMA SD - hlavný kanál	
Kanál	Doma
Počet vedľajších audio služieb	2
Celkový bitrate	9,5 Mbps
Video rozlíšenie	720x576 50i
Kompresný formát - video	Mpeg2
Kompresný formát - audio	mpeg-1 layer II
Bitrate	konštatný
Poskytovateľ pripojenia	Benestra s.r.o.
Vlan	2542
Multicast IP	233.26.199.12
Port	2000

**OBCHODNÉ TAJOMSTVO SPOLOČNOSTI MARKÍZA,**  
**SÚKROMNÉ A DÔVERNÉ**

Zdrojová IP	195.146.141.125
Technické parametre programovej služby DOMA SD – záložný kanál	
Kanál	Doma
Počet vedľajších audio služieb	2
Celkový bitrate	9,5 Mbps
Video rozlíšenie	720x576 50i
Kompresný formát - video	Mpeg2
Kompresný formát - audio	mpeg-1 layer II
Bitrate	konštantný
Poskytovateľ pripojenia	Slovak Telekom, a.s.
Vlan	2699
Multicast IP	233.26.199.2
Port	2000
Zdrojová IP	195.146.141.112
Technické parametre programovej služby DAJTO SD - hlavný kanál	
Kanál	Dajto
Počet vedľajších audio služieb	2
Celkový bitrate	9,5 Mbps
Video rozlíšenie	720x576 50i
Kompresný formát - video	Mpeg2
Kompresný formát - audio	mpeg-1 layer II
Bitrate	konštantný
Poskytovateľ pripojenia	Benestra s.r.o.
Vlan	2543
Multicast IP	233.26.199.13
Port	5001
Zdrojová IP	195.146.141.126
Technické parametre programovej služby DAJTO SD - záložný kanál	
Kanál	Dajto
Počet vedľajších audio služieb	2
Celkový bitrate	9,5 Mbps
Video rozlíšenie	720x576 50i
Kompresný formát - video	Mpeg2
Kompresný formát - audio	mpeg-1 layer II
Bitrate	konštantný
Poskytovateľ pripojenia	Slovak Telekom, a.s.
Vlan	2075
Multicast IP	233.26.199.4
Port	2000
Zdrojová IP	195.146.141.117

**OBCHODNÉ TAJOMSTVO SPOLOČNOSTI MARKÍZA,**  
**SÚKROMNÉ A DÔVERNÉ**

Technické parametre programovej služby Markíza HD - hlavný kanál	
Kanál	Markiza HD
Počet vedľajších audio služieb	2
Celkový bitrate	14 Mbps
Video rozlíšenie	1920x1080 50i
Kompresný formát - video	H.264
Kompresný formát - audio	mpeg-1 layer II
Bitrate	konštantný
Poskytovateľ pripojenia	Benestra s.r.o.
Vlan	2531
Multicast IP	233.26.199.7
Port	2000
Zdrojová IP	195.146.141.120
Technické parametre programovej služby Markíza HD - záložný kanál	
Kanál	Markiza HD
Počet vedľajších audio služieb	2
Celkový bitrate	13 Mbps
Video rozlíšenie	1920x1080 50i
Kompresný formát - video	H.264
Kompresný formát - audio	mpeg-1 layer II
Bitrate	konštantný
Poskytovateľ pripojenia	Slovak Telekom, a.s.
Vlan	2697
Multicast IP	233.26.199.3
Port	2000
Zdrojová IP	195.146.141.113
Technické parametre programovej služby DOMA HD - hlavný kanál	
Kanál	Doma HD
Počet vedľajších audio služieb	2
Celkový bitrate	14 Mbps
Video rozlíšenie	1920x1080 50i
Kompresný formát - video	H.264
Kompresný formát - audio	mpeg-1 layer II
Bitrate	konštantný
Poskytovateľ pripojenia	Benestra s.r.o.
Vlan	2532
Multicast IP	233.26.199.9
Port	2000
Zdrojová IP	195.146.141.122
Technické parametre programovej služby DOMA HD - záložný kanál	
Kanál	Doma HD
Počet vedľajších audio služieb	2

**OBCHODNÉ TAJOMSTVO SPOLOČNOSTI MARKÍZA,**  
**SÚKROMNÉ A DÔVERNÉ**

Celkový bitrate	14 Mbps
Video rozlíšenie	1920x1080 50i
Kompresný formát - video	H.264
Kompresný formát - audio	mpeg-1 layer II
Bitrate	konštantný
Poskytovateľ pripojenia	Slovak Telekom, a.s.
Vlan	1226
Multicast IP	233.26.199.8
Port	2000
Zdrojová IP	195.146.141.121
<b>Technické parametre programovej služby DAJTO HD - hlavný kanál</b>	
Kanál	Dajto HD
Počet vedľajších audio služieb	2
Celkový bitrate	14 Mbps
Video rozlíšenie	1920x1080 50i
Kompresný formát - video	H.264
Kompresný formát - audio	mpeg-1 layer II
Bitrate	konštantný
Poskytovateľ pripojenia	Benestra s.r.o.
Vlan	2533
Multicast IP	233.26.199.10
Port	2000
Zdrojová IP	195.146.141.123
<b>Technické parametre programovej služby DAJTO HD - záložný kanál</b>	
Kanál	Dajto HD
Počet vedľajších audio služieb	2
Celkový bitrate	5,7 Mbps
Video rozlíšenie	1920x1080 50i
Kompresný formát - video	H.264
Kompresný formát - audio	mpeg-1 layer II
Bitrate	konštantný
Poskytovateľ pripojenia	Slovak Telekom, a.s.
Vlan	1142
Multicast IP	233.26.199.6
Port	2000
Zdrojová IP	195.146.141.119

**TECHNICKÉ PARAMETRE PROGRAMOVÝCH SLUŽIEB VO FORMÁTE HD**  
**(SATELITNÁ DISTRIBÚCIA) - PLATNÉ OD 1.1.2017**

<b>Technické parametre programovej služby Markíza HD</b>	
Kanál	Markiza HD

**OBCHODNÉ TAJOMSTVO SPOLOČNOSTI MARKÍZA,**  
**SÚKROMNÉ A DÔVERNÉ**

Počet vedľajších audio služieb	2
Maximálny bitrate	12 Mbps
Minimálny bitrate	1,2 Mbps
Bitrate	statmux
Video rozlíšenie	1920x1080 50i
Kompresný formát - video	Mpeg2
Kompresný formát - audio	mpeg-1 layer II
Poskytovateľ pripojenia	Skylink
Satelit	Astra 23,5°E
Frekvencia	12 109 MHz
Polarizácia	H
FEC	3/4
Symbolová rýchlosť	27 500
Kódovanie	Irdeto

Technické parametre programovej služby Doma HD	
Kanál	Doma HD
Počet vedľajších audio služieb	2
Maximálny bitrate	12 Mbps
Minimálny bitrate	1,2 Mbps
Bitrate	statmux
Video rozlíšenie	1920x1080 50i
Kompresný formát - video	Mpeg2
Kompresný formát - audio	mpeg-1 layer II
Poskytovateľ pripojenia	Skylink
Satelit	Astra 23,5°E
Frekvencia	12 109 MHz
Polarizácia	H
FEC	3/4
Symbolová rýchlosť	27 500
Kódovanie	Irdeto

Technické parametre programovej služby Dajto HD	
Kanál	Dajto HD
Počet vedľajších audio služieb	2
Maximálny bitrate	12 Mbps
Minimálny bitrate	1,2 Mbps
Bitrate	statmux
Video rozlíšenie	1920x1080 50i
Kompresný formát - video	Mpeg2
Kompresný formát - audio	mpeg-1 layer II
Poskytovateľ pripojenia	Skylink



**OBCHODNÉ TAJOMSTVO SPOLOČNOSTI MARKÍZA,**  
**SÚKROMNÉ A DÔVERNÉ**

Satelit	Astra 23,5°E
Frekvencia	11 876 MHz
Polarizácia	H
FEC	3/4
Symbolová rýchlosť	29 900
Kódovanie	İrdeto